Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**КІРОВОГРАДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА**

На правах рукопису

**ІВАНЕНКО Надія Вікторівна**

УДК 81’44 (811.161.2 + 811.111): 81’373

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНЕ ПОЛЕ *ДОБРО* В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ**

Спеціальність 10.02.17 – порівняльно-історичне

і типологічне мовознавство

ДИСЕРТАЦІЯ

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

 Науковий керівник –

 доктор філологічних наук,

 професор **А.А.Лучик**

Кіровоград – 2008

ЗМІСТ

ВСТУП ........................................................................................................................ 5

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ЗІСТАВНОГО ВИВЧЕННЯ

 ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНИХ ПОЛІВ ………................................... 13

 1.1. Зіставні дослідження лексичного складу мови .............................. 13

 1.2. Семантичні зв’язки у лексиці ........................................................... 18

 1.2.1. Системність лексики у концептуальних зв’язках .................... 22

 1.3. Філософське та загальнооцінне поняття “добро” .......................... 26

 1.4. Принципи моделювання лексико-семантичного

 поля *добро* .......................................................................................... 29

 1.5. Методика зіставного дослідження лексико-семантичного

 поля *добро* .......................................................................................... 35

Висновки до розділу 1 ............................................................................................. 39

РОЗДІЛ 2. ОСОБЛИВОСТІ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ

 *ДОБРО* В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ ....................................................... 41

 2.1. Лексико-семантична характеристика ядра поля ............................. 41

 2.1.1. Особливості мікрополя *благо*.......................................................41 2.1.2. Систематичні відношення лексем мікрополя *задоволення* ...... 47

 2.2. Семантичні особливості одиниць навколоядерної зони ................ 50

 2.2.1. Лексико-семантична будова мікрополя *щастя* ......................... 51

 2.2.2. Системні зв’язки у мікрополі *любов* .......................................... 57

 2.2.3. Репрезентація мікрополя *дружба* .............................................. 65

 2.3. Особливості периферійних одиниць поля ....................................... 68

 2.3.1. Характеристика лексем мікрополя *правда* ................................ 68

 2.3.2. Аналіз мовних одиниць мікрополя *допомога* ........................... 72

 2.3.3. Лексичний склад мікрополя *згода* ............................................ 74

 2.3.4. Представлення лексем мікрополя *бажання ..................*.*...........* 76

Висновки до розділу 2 ............................................................................................. 78

РОЗДІЛ 3. СИСТЕМНА ОРГАНІЗАЦІЯ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ

 *ДОБРО*В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ........................................................ 82

 3.1. Лексико-семантичний склад ядра поля ............................................ 82

 3.2. Організація одиниць навколоядерної зони ...................................... 89

 3.2.1. Лексичне представлення мікрополя *happiness* .......................... 90

 3.2.2. Характеристика мікрополя *pleasure* ........................................... 95

 3.2.3. Ознаки мікрополя *love* ................................................................ 99

 3.2.4. Лексико-семантичні особливості мікрополя *friendship* .......... 105

 3.3. Характеристика периферії поля ........….......................................... 110

 3.3.1. Принципи організації мікрополя *truth* ..................................... 111

 3.3.2. Семантика одиниць мікрополя *help* ......................................... 115

 3.3.3. Аналіз мікрополя *agreement* ...................................................... 118

 3.3.4. Лексичний склад мікрополя *wish* .............................................. 121

Висновки до розділу 3 ........................................................................................... 124

РОЗДІЛ 4. ЗІСТАВНИЙ АНАЛІЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ

 *ДОБРО* В УКРАЇНСЬКІЙ І АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ ............... 128

 4.1. Лексико-семантичне зіставлення ядра поля .................................. 128

 4.1.1. Зіставне дослідження мікрополів *благо* й *benefit* ................... 128

 4.1.2. Особливості мікрополів *задоволення* і *pleasure* .................... 137

 4.2.Зіставлення навколоядерних частин поля ..................................... 143

 4.2.1. Характеристика мікрополів *щастя* й *happiness* ..................... 143

 4.2.2. Зіставний аналіз мікрополів *любов* і *love* ............................... 151

 4.2.3. Будова мікрополів *дружба* й *friendship* .................................. 158

 4.3. Зіставна характеристика периферії поля ....................................... 164

 4.3.1. Зіставлення мікрополів *правда* й *truth* .................................... 164

 4.3.2. Особливості мікрополів *допомога* й *help* ............................... 169

 4.3.3. Зіставна характеристика мікрополів *згода* й *agreement* ........ 172

 4.3.4. Зіставлення лексико-семантичного складу мікрополів

 *бажання* й *wish* ................................................................................. 176

Висновки до розділу 4 ........................................................................................... 179

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ ....................................................................................... 183

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ ....................................................... 187

ДОДАТКИ ............................................................................................................... 211

 Додаток А. Семантичні компоненти одиниць лексико-семантичного

 поля *добро* в українській і англійській мовах ........…... 212

 Додаток Б. Співвідношення спільних сем у мікрополях із ключовою
 одиницею **добро**................................................................... 236

 Додаток В. Співвідношення спільних сем у мікрополях із ядром

 поля ..................................................................................... 237

 Додаток Д. Семантично активні семи у мікрополях
 лексико-семантичного поля *добро* в українській і
 англійській мовах ..........…............................................... 238

 Додаток Е. Структура лексико-семантичного поля *добро*

 в українській і англійській мовах ..............................….. 240

 Додаток Ж. Зіставлення семної наповненості мікрополів української
 й англійської мов ........................................................….. 242

 Додаток З. Синонімічні відношення одиниць лексико-семантичного
 поля *добро* в українській і англійській мовах................... 243

**ВСТУП**

Розвиток мовознавчої науки ХХ століття привів до загального визнання ідеї системності та антропоцентризму у вивченні мови [140; 158; 238], а також до когнітивного бачення мовних явищ [21; 102; 239]. Міжмовне зіставлення лексичних одиниць спрямоване на встановлення семантичних особливостей систем двох мов, виявлення національно-специфічного та подібного в концептуалізації світу носіями порівнюваних мов [7; 145]. Саме такий підхід дозволяє вивести дослідження, які ставлять своєю метою вивчення окремих лексико-семантичних структур мовних картин світу, на рівень сучасності й актуальності, виявити через мову важливі для духовного життя народу концептосфери [61; 194].

Поняття “добро” багатогранне і складне явище, що викликає інтерес у науковців різних галузей. У сучасних лінгвістичних дослідженнях вивчається зміст поняття “добро” [7; 143], аналізуються його об’єктивні та суб’єктивні оцінні параметри [41; 57]. *Добро* визначається як складова мовної картини світу [86; 242], як оцінний компонент у семантичній структурі слова [146; 171], як елемент семантичного простору оцінного тезауруса англійської мови [14; 17; 18]. Досліджуються лінгвокогнітивні характеристики засобів вербалізації концепту ДОБРО в англійській мові та його філософська основа [64; 65; 299]. *Добро* розглядається як філософська [231; 293] й етична категорія [39; 106; 153; 281], а також при лігвокогнітивному описі суміжних концептів *щастя*, *happiness*, *justice*, *pleasure*, *love* [174; 216; 228; 247; 262; 282].

Водночас лексичні одиниці, що виражають поняття “добро”, не були об’єктом дослідження у зіставному аспекті на матеріалі лексикографічних даних неспоріднених української та англійської мов. Вивчення таких одиниць у межах лексико-семантичного поля з урахуванням системності мови надає можливість об’єднати мовні й позамовні знання для тлумачення лексем, що об’єктивують поняття “добро”. Польовий підхід організації лексики є одним із основних принципів систематизації мовних явищ [22; 76; 96; 189; 206], завдяки якому розкривається взаємозв’язок, взаємозалежність та ієрархічність мовних одиниць [63; 125; 306]. Це уможливлює дослідження не окремих лексем, а систем словникових одиниць та відображення їх семантичних зв’язків. Зіставне вивчення одиниць лексико-семантичного поля *добро* в українській та англійській мовах сприяє розкриттю спільного та відмінного у їхній семантиці, виявленню співвідносних слів у двох мовах, з’ясуванню системних зв’язків складників поля та його структури в обох мовах.

Для зіставного дослідження надзвичайно важливими є визначення семантичних компонентів значення за допомогою компонентного аналізу, який дозволяє здійснити дослідження на глибинному рівні, розкрити семантичні відтінки слова та відобразити системні зв’язки лексики, виявити семантичні компоненти лексем однієї мови, яких не містять співвідносні одиниці іншої мови [47; 52; 77; 87; 224]. Розкривши системні зв’язки в лексиці, видається можливим здійснити зіставний аналіз не окремих лексем, а систем словникових одиниць. Це дає можливість встановити спільне і відмінне у способах репрезентації одиниць лексико-семантичного поля *добро* у найбільш повних тлумачних словниках української й англійської мов.

**Актуальність** пропонованої роботи зумовлена, по-перше, спрямованістю зіставної лексичної семантики на вивчення особливостей мовних одиниць, які відображають ключові етичні поняття, по-друге, необхідністю виявлення національної специфіки та міжмовних подібностей у семантиці лексем української й англійської мов. Аналіз семантичних і структурних особливостей одиниць лексико-семантичного поля *добро* дозволяє визначити у кожній із мов спільні та відмінні семантичні компоненти лексем, а також відобразити системні зв’язки лексики. Встановлення системних відношень одиниць лексико-семантичного поля *добро*, з’ясування його структурної організації виявляє міжмовні сходження та розбіжності лексичних засобів вираження поняття “добро” в сучасних українській і англійській мовах.

**Зв’язок роботи з науковими темами.** Дисертаційне дослідження пов’язане з держбюджетною науково-дослідною темою Міністерства освіти і науки України № 0105U001846 “Європейські мовні картини світу в аспектах етнолінгвістики та лінгвокультурології” кафедри перекладу та загального мовознавства Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Тему затверджено на засіданні бюро Наукової ради “Закономірності розвитку мов і практика мовної діяльності” (протокол №3 від 20.06.2002) Інституту мовознавства ім. О.О.Потебні НАН України.

**Мета** дослідження – з’ясувати системну організацію одиниць лексико-семантичного поля *добро* в українській та англійській мовах та встановити особливості вираження поняття *добро* у двох мовах.

Досягнення поставленої мети передбачає виконання таких **завдань:**

– висвітлити загальнофілософське та оцінне уявлення про поняття “добро”;

– розкрити особливості семантичної структури ключової одиниці лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах;

– виявити складники лексико-семантичного поля, що виражають поняття “добро” у досліджуваних мовах;

– визначити семний склад мовних одиниць лексико-семантичного поля *добро* в сучасних українській та англійській мовах;

– з’ясувати характер семантичних парадигматичних відношень одиниць поля у досліджуваних мовах;

– зіставити системну організацію лексико-семантичного поля *добро* у двох обраних мовах.

**Об’єктом дослідження** є одиниці лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах.

**Предмет** **вивчення** – системна організація одиниць лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах.

**Матеріалом** дослідження слугували дані вибірки з тлумачних словників української й англійської мов (Словник української мови в 11-ти томах, The Oxford English Dictionary, Vol. 1-12; Webster’s Third New International Dictionary of the English Language, Vol. I-III), електронного словника англійської мови (Oxford English Dictionary Online / ed. John Simpson, 2nd, 3rd ed.). Приклади також добиралися з вказаних вище словників. Крім цього, у роботі використано дані ідеографічних, синонімічних, двомовних, енциклопедичних та інших лексикографічних джерел. Кількість досліджуваних одиниць становить 380 лексем, у яких було виявлено 1993 семи.

Для досягнення поставленої мети й вирішення конкретних завдань застосовувався комплекс **методів та прийомів дослідження.** Для опису способів вираження поняття “добро” та узагальнення основних положень дисертації використано *описовий метод*; *компонентний аналіз*  дозволив дослідити семантичну структуру одиниць лексико-семантичного поля *добро*; *метод* *опозицій* розкрив системні відношення між лексичними одиницями в полі; *метод семного аналізу словникових дефініцій* спрямовано на виявлення збігу та розходжень у семантиці складників поля; за допомогою *методу ступінчатої ідентифікації* визначено ієрархію одиниць лексико-семантичного поля *добро*; *зіставний метод* використанодля з’ясування спільних та відмінних рис у структурі лексико-семантичного поля *добро* української й англійської мов; *метод кількісного аналізу* залученодля підрахунків лексем і сем у зіставлюваних фрагментах мовних систем та визначення обсягу семантичних компонентів одиниць поля, спільних із ядром.

**Наукова новизна** дисертаційної роботи полягає у тому, що вперше лексико-семантичне поле одиниць, які виражають багатогранне явище *добро*, проаналізовано з позицій зіставної семантики на матеріалі лексикографічних даних української й англійської мов; визначено складники лексико-семантичного поля *добро* та способи їхнього впорядкування в цілісну систему в досліджуваних мовах; установлено кількісний і якісний склад мовних одиниць студійованого поля в обох мовах та висвітлено їхню семну будову. Вперше розкрито системні відношення лексем і з’ясовано особливості лексико-семантичного поля одиниць, що виражають поняття *добро* в українській і англійській мовах; визначено співвідношення між ядром і периферією та зіставлено ядерні, навколоядерні та периферійні частини досліджуваного поля *добро* в обох мовах.

**Теоретичне значення** роботизумовлюється певним внескому розвиток зіставної лексикології як галузі контрастивної лінгвістики, а також у лексичну семантику та теорію міжкультурної комунікації. Дослідження сприяє подальшому опрацюванню різних підходів до вивчення лексико-семантичних систем, зокрема зіставного аналізу лексико-семантичних полів. Установлення спільних та відмінних рис одиниць лексико-семантичного поля *добро* як складової національно-мовної картини світу доповнює відображення етнокультурної своєрідності поняття “добро” в українській і англійській мовах.

**Практичне значення** результатів дослідження полягає в можливості їх використання в курсах лексикології української та англійської мов (розділи “Семантична структура слова”, “Мовна семантика”, “Лексична система і дослідження її структури”), типології (розділи “Лексична типологія”, “Методи дослідження семантичної структури слова”), теорії та практики перекладу (розділ “Семантичні аспекти перекладу”), а також на практичних заняттях з англійської й української мов, при написанні курсових, дипломних та магістерських робіт. Результати роботи і фактичний матеріал можуть бути використані у лексикографічній практиці, при укладанні перекладних і тлумачних словників.

**Положення, що виносяться на захист:**

1. Лексико-семантичне поле *добро* представлене одиницями різних лексико-граматичних класів, об’єднаних на підставі спільної семи *‘добро’*, що виражається в них експліцитно або імпліцитно. Лексичні одиниці зосереджені навколо узагальненої лексеми або загальної ідеї, що становить найбільш повне втілення поняття (одиниця **добро** в українській мові й лексема **good** в англійській).
2. Лексико-семантичне поле *добро* забезпечує упорядкування та співвіднесеність його складників, оскільки вони існують у ньому системно та взаємозалежно. В основу моделювання лексико-семантичного поля *добро* покладено прототиповий принцип, а також принцип системності, безпосередніх/опосередкованих зв’язків та кількісний критерій. Належність лексичних одиниць до поля має градуйований характер, що дозволяє виділити в ньому ядро, навколоядерну зону та периферію.
3. Принцип системності лексико-семантичного поля *добро* ґрунтується на застосуванні компонентного аналізу, що здійснює семне членування для кожного фрагмента поля. Для виокремлення сем – мінімальних елементів лексичного значення слова – використовується лексикографічна процедура, заснована на аналізі словникових дефініцій і при якій кожне значуще слово у словниковому тлумаченні приймається за самостійний семантичний компонент.

4. Семантичні парадигматичні відношення слів лексико-семантичного поля *добро*, що відбиваються в еквіполентних та привативних зв’язках, а також опозиціях тотожності, засвідчують системність його складових одиниць. У рамках опозицій виділено інтегративні семи, тобто компоненти, спільні для обох слів, та диференційні семи, якими лексеми різняться та за допомогою яких створюють свою індивідуальність.

1. Одиниці лексико-семантичного поля *добро* мають загальнооцінний характер, оскільки репрезентують знання про загальну оцінку – добро. Поняттям “добро” оцінюються морально-позитивні явища дійсності, включаючи оцінку різних видів діяльності, поведінки, окремих учинків та особистих якостей індивіда.

6. Особливостями мовного вираження поняття “добро” в англомовній картині світу є його тлумачення як вищої реальності, довершеності; в українській – добро розуміють як позитивний аспект людського існування, активна діяльність індивіда, спрямована на досягнення добра.

7. Зіставний аналіз лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах встановив, що основна частина його лексико-семантичного наповнення збігається, але за семантичним обсягом жоден структурний компонент поля повністю не збігається.

**Апробація результатів.** Результати дослідження обговорювалися на шести *міжнародних* конференціях: XI, XII Міжнародних наукових конференціях ім. проф. Сергія Бураго “Мова і культура” (Київ, 2002, 2003), Міжнародній науковій конференції “A World Apart or Still Together” (Nottingham, 2004), VII Міжнародній науковій конференції “Postgraduate Conference in Theoretical and Applied Linguistics” (Durham, 2004), Міжнародній науковій конференції “Національна культура у парадигмах семіотики, мовознавства, літературознавства, фольклористики” (Київ, 2007), Міжнародній науково-практичній конференції “Міжкультурна лінгвістика та формування іншомовної комунікативної компетенції” (Київ, 2006), Міжнародній науково-практичній конференції “Research Poster Conference” (Oxford, 2003) та на *звітних* наукових конференціях професорсько-викладацького складу Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (Кіровоград, 2003-2007) і *звітній* науковій конференції Оксфордського університету (Oxford, 2004).

**Публікації.** Основний зміст дисертаційного дослідженнявідображено у восьми статтях та матеріалах наукових конференцій, шість із них у фахових виданнях України. Загальний обсяг публікацій становить 4,58 др. арк.

**Структура дисертації.** Дисертація складається зі вступу, чотирьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаної літератури та додатків. Повний обсяг роботи складає 245 сторінок, з яких 181 сторінка основного тексту. Дисертація містить 2 схеми,
3 діаграми та 1 таблицю. Бібліографія включає 325 джерел українською, російською, англійською і німецькою мовами, з них 15 позицій лексикографічних праць.

У **вступі** обґрунтовано актуальність дослідження, визначено мету й завдання, окреслено наукову новизну, теоретичне і практичне значення основних положень та одержаних результатів, розкрито об’єкт і предмет роботи, описано методи дослідження.

У **першому розділі** сформульовані основні принципи зіставних розвідок у мовознавстві; викладено теоретичні основи дослідження; проаналізовано загальнофілософські та оцінні уявлення про добро; розглянуто основні поняття, за допомогою яких визначається структура лексико-семантичного поля *добро*; описано поетапну методику зіставного дослідження.

У **другому розділі** розкрито семантичну структуру ключової лексеми **добро**; виявлено складники поля та способи їхнього впорядкування; визначено структурні (ядерну, навколоядерну та периферійну) частини лексико-семантичного поля *добро* в українській мові; з’ясовано семантичну будову та семантичні парадигматичні відношення одиниць досліджуваного поля.

**Третій розділ** присвячений встановленню семантичної структури ключової лексеми **good** (добро) в англійській мові та виявленню елементів лексико-семантичного поля *добро*; висвітленню семантичної будови й семантичних парадигматичних відношень одиниць лексико-семантичного поля *добро* в англійській мові та побудові його структури.

**Четвертий розділ** розкриває особливості системного представлення лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах; висвітлює його спільні та відмінні риси; розкриває національно-культурну специфіку вираження поняття *добро* в українській і англійській мовах.

У **загальних висновках** підведено підсумки здійсненого дослідження, узагальнено міркування і спостереження, окреслено перспективи подальшого вивчення мовних одиниць, що виражають поняття *добро*.

**Додатки** ілюструють склад лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах; відображають структуру лексико-семантичного поля *добро* та синонімічні відношення його одиниць у зіставлюваних мовах.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

Поняття “добро” належить до найважливіших категорій, які викликають особливий інтерес для дослідження національно-культурної специфіки певного етносу. Адже добро – найвища цінність буття, а доброта – найважливіша моральна категорія. Поняттям “добро” оцінюють морально-позитивні явища дійсності, включаючи оцінку різних видів діяльності, поведінки, окремих учинків та особистих якостей індивіда. Тому загальнооцінні мовні одиниці мають універсальний характер, оскільки репрезентують знання про загальну оцінку – добро.

Лексико-семантичне поле *добро* представлене загальнооцінними одиницями різних лексико-граматичних класів, які об’єднуються на підставі спільної семи *‘добро’*, що виражається в них експліцитно або імпліцитно. Лексеми зосереджені навколо узагальненої одиниці або загальної ідеї, яка виражає найбільш повне уявлення про поняття. Такою ключовою одиницею виступає лексема **добро** в українській мові тй одиниця **good** – в англійській. Польовий підхід дозволив розкрити системні зв’язки та ієрархічні відношення між одиницями у лексико-семантичному полі *добро*, встановити внутрішню системну будову поля, а також виділити спільні та відмінні риси лексичних одиниць двох мов.

Досліджувані одиниці лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах виявляють високий ступінь близькості, проте не збігаються повністю, а перебувають у відношенні перетину, оскільки дійсність не відбивається у двох мовах в однаковій формі. Це зумовлено різним способом життя народів, культурними надбаннями націй, характером їх мислення та сприйняттям реальностей.

Лексико-семантичне поле *добро* має градуйований характер, що дозволяє виділити в ньому такі структурні частини як ядро, навколоядерну зону та периферію. У процесі виявлення та опису семантичних парадигматичних відношень одиниць у межах усього поля було виокремлено по дев’ять мікрополів. Ядро лексико-семантичного поля *добро* в українській мові становлять мікрополя *благо* та *задоволення*,в англійській мові – мікрополе *benefit*. Лексичні одиниці названих мікрополів є складниками семної структури ядерних одиниць поля **добро** й **good**. а отже, між ними існують безпосередні семантичні зв’язки.

У навколоядерній частині лексико-семантичного поля *добро* української мови виокремлено три мікрополя *щастя*, *любов* і *дружба*.До навколоядерної частини досліджуваного поля англійської мови належать чотири мікрополя *pleasure*, *happiness*, *love*, *friendship*.Одиниці навколоядерної зони пов’язані з ключовою лексемою поля безпосередьо, оскільки входять до семного складу одиниць ядерних мікрополів. Отже, одиниці ядерної та навколоядерної частини лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах виражають найважливіші, найістотніші ознаки поля, характеризуються семантичною спільністю та високою частотою семантичних зв’язків. Ядерна та навколоядерна частини лексико-семантичного поля *добро* в українській і англійській мовах виражають сутність усього лексико-семантичного поля, їх семантика виявляється конкретнішою за семантику периферійних лексем, у яких виявлено більше диференційних сем.

До периферії зіставлюваного лексико-семантичного поля *добро* належать по чотири мікрополя: *правда*, *допомога*, *згода*, *бажання* в українській мові й *help*, *agreement*, *wish* в англійській. В обох мовах спостерігаються слабо виражені межі між ядром та периферією мікрополів. Лексико-семантичне поле *добро*, як і мікрополя у його складі, має досить розмиті межі. Це виражається у значній кількості диференційних сем, які виявлені у лексемах периферійних одиниць. Периферія представлена одиницями, які втрачають основні семи поля і набувають інших ознак. Тому периферія існує з розмитими кордонами і можна передбачити, що вона здатна перетинатися з іншими лексико-семантичними полями. Це відображає структурну незамкнутість лексико-семантичного поля *добро*, що уможливлює постійне входження у склад поля нових одиниць. Отже, відмінність у структурі лексико-семантичного поля *добро* української й англійської мов полягає у належності мікрополів *задоволення* та *pleasure* до його різних структурних частин.

До спільних властивостей одиниць зіставлюваного лексико-семантичного поля *добро* відносимо наявність синонімії, належність елементів до різних мікрополів у складі всього поля, наявність різних типів опозиційних зв’язків між лексемами, зумовлені як мовними, так і позамовними чинниками.

Між одиницями лексико-семантичного поля *добро* розкрито семантичні парадигматичні відношення, що виявляються у привативних, еквіполентних зв’язках та опозиціях тотожності. Виявлені еквіполентні відношення між конституентами лексико-семантичного поля дозволили визначати ідеографічні синоніми, а опозиції тотожності засвідчили наявність абсолютних синонімів. Еквіполентні опозиції демонструють перетин значень, інтегративні та диференційні семи у структурі слова та виступають найпоширенішим різновидом семантичних зв’язків між одиницями лексико-семантичного поля *добро* в обох мовах. Привативні відношення характеризують ієрархічно організовану систему поля.

До складу лексико-семантичного поля *добро* в обох мовах входять абстрактні мовні одиниці, між якими фіксуються синоніми: 61 в українській мові і 56 в англійській (див. дод. З). Різне наповнення синонімічних рядів слів досліджуваного поля в українській і англійській мовах характеризує відмінності структур їхньої семантики. Лексична одиниця української мови здатна відображати такі характеристики, які в англійській мові містяться у значеннях кількох лексем.

Характерна спільна ознака –це те, що в межах лексико-семантичного поля *добро* мікрополя підпорядковуються йому значеннєво й структурно. Між мікрополями встановлюється відношення підпорядкування та відносної самостійності.

Між ядерними елементами фіксується вищий ступінь семантичної близькості та переважання синонімічних відношень на противагу периферійним одиницям, які відзначаються слабким ступенем семантичної близькості. Ядро і навколоядерна частина у зіставлюваному лексико-семантичному полі *добро* характеризуються максимальною концентрацією суттєвих ознак поля, зосередженням семантичних парадигматичних зв’язків, тоді як периферія відзначається розрідженістю ознак та послабленням зв’язків з одиницями ядра, виявом певного ступеня ізольованості.

Серед відмінних характеристик лексико-семантичного поля *добро* – неоднакова кількість семантичних компонентів у мікрополях та різна кількість спільних сем між периферійними елементами та ядерними одиницями поля. Так, в українській мові фіксується 64, а в англійській 124 спільні семантичні компоненти між периферією та ядром поля.

Відмінності позначаються також неоднаковими типами семантичних парадигматичних зв’язків периферійних елементів поля з ядерними одиницями. Так, в українській мові між периферійними та ядерними лексемами, а саме складниками мікрополя *благо,* фіксуються еквіполентні опозиції, тоді як в англійській мові взагалі не виявлено семантичних опозицій між елементами ядра та периферії. Натомість існують, як і в українській мові, еквіполентні опозиції з лексемами навколоядерної зони, а саме мікрополя *friendship.*

Проведене дослідження невичерпне. Перспективою подальшого дослідження мовних одиниць на позначення поняття “добро” може бути визначення їхніх особливостей на матеріалі пареміологічного фонду в зіставному аспекті, а також дослідження лексико-семантичного поля *добро* в діахронії.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке: Учебное пособие. – М.: Флінта; Наука, 2005. – 416 с.
2. Апресян Ю.Д. Избранные труды. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1995. – Т. 1. – 472 с., Т. 2. – 768 с.
3. Аристотель. Сочинения: В 4 –х т. – М.: Мысль, 1984. – Т.3. – 613 с., Т.4. – 830 с.
4. Арнольд И.В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика её исследования (на материале имени существительного). – Л.: Просвещение, 1966. – 192 с.
5. Арутюнов С.А. Народные механизмы языковой традиции // Язык. Культура. Этнос. – М.: Наука, 1994. – С. 5-12.
6. Арутюнова Н.Д. Истина: фон и коннотация // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. – 204 с.
7. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1999. – 896 с.
8. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – 104 с.
9. Баранов А.Н. Аксиологические стратегии в структуре языка (паремиология и лексика) // Вопросы языкознания. – 1989. – № 3. – С. 74-90.
10. Бацевич Ф.С., Космеда Т.А. Очерки по функциональной лексикологии. – Львов: Світ, 1997. – 392 с.
11. Бельчиков Ю.А. О культурном коннотативном компоненте лексики // Язык: система и функционирование. – М.: МГУ, 1988. – С. 30-35.
12. Бердяев Н.А. Философия свободного духа. – М.: Республика, 1991. – 480 с.
13. Бєлєхова Л.І. Словесний поетичний образ в історико-типологічній перспективі: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі американської поезії). – Херсон: Айлант, 2002. – 368 с.
14. Бессонова О.Л. Оценка как семантический компонент лексического значения слова (на материале существительных-наименований лица в английском, французком, украинском языках): Дисс. … канд. фил. наук: 10.02.19. – Донецк, 1995. – 184 с.
15. Бессонова О.Л. Когнитивный подход к толкованию оценочных значений языковых единиц // Вісник Донецького університету. Серія Б. Гуманітарні науки. – Донецьк: ДоНУ, 2000. – Вип. 1. – С. 119-127.
16. Бессонова О.Л. Оценочные абстрактные существительные в когнитивном аспекте // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. – Серія романо-германська філологія. – 2000. – № 500. – С. 27-34.
17. Бєссонова О.Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивно-гендерні аспекти. – Донецьк: ДонНУ, 2002. – 362 с.
18. Бєссонова О.Л. Загальнооцінні концепти в структурі оцінного тезауруса // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: Зб. наук. пр. / В.Д. Каліущенко (ред. кол.) та ін. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – Вип. 11. – С. 4-13.
19. Бибихин В.В. Язык философии. – М.: Прогресс, 1993. – 416 с.
20. Бобринская Е.А. Концептуализм. – М.: Галарт, 1993. – 216 с.
21. Болдирев Н.Н. Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000. – 123 с.
22. Бондарко А.В. Понятия “семантическая категория”, “функционально-семантическое поле” и “категориальная ситуация” в аспектк сопоставительных исследований // Методы сопоставительного изучения языков / Отв. Ред. В.Н. Ярцева. – М.: Наука, 1988. – С. 12-19
23. Брутян Г.А. Язык и картина мира // Философские науки. – М.: Прогресс, 1973. – №1. – С. 109-113.
24. Будагов Р.А. Человек и его язык. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. – 429 с.
25. Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования (Романские языки). – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1963. – 302 с.
26. Будагов Р.А. Филология и культура. – М.: Изд-во МГУ, 1980. – 303 с.
27. Будагов Р.А. Язык – реальность – язык. М.: Наука, 1983. – 262 с.
28. Булыгина Т.В., Шмелёв А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1997. – 576 с.
29. Вайсгербер Л.Й. Родной язык и формирование духа. – М.: МГУ, 1993. – 224 с.
30. Вардуль И.Ф. Основы описательной лингвистики. – М: Прогресс, 1997. – 254 с.
31. Васильев А.М. Единицы семантической системы языка // Вопросы семантики. – М.: Наука, 1971. – С. 44-47.
32. Васильев Л.М. Теория семантических полей // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 1971. – № 5. – С. 105-113.
33. Васильев Л.М. Методы современной лингвистики. – Уфа: Изд-во Башкирского ун-та, 1997. – 183 с.
34. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1997. – 416 с.
35. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. –М.: Школа “Языки русской культуры”, 1999. – 780 с.
36. Вендина Т.И. Южнославянская картина мира и словообразование // Славянское и балканское языкознание. Проблемы лексикологии и семантики. Слово в контексте культуры. – М.: Индрик, 1999. – С. 33-46.
37. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
38. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М.: Высшая школа, 1986. – 640 с.
39. Волченко Л.Б. Добро и зло как этические категории. – М.: Знание, 1975. – 214 с.
40. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Наука, 1985. – 229 с.
41. Вольф Е.М. Оценочное значение и соотношение признаков “хорошо / плохо” // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 1986. – №5. – С. 98-131.
42. Воркачёв С.Г., Кусов Г.В. Концепт ‘оскорбление’ и его этимологическая память // Теоретическая и прикладная лингвистика. Язык и социальная среда. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. – Вып. 2. – С. 90-102.
43. Воркачёв С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление лингвоантропоцентричной парадигмы в языкознании // Филологические науки. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2001. – №1. – С. 64-73.
44. Воркачёв С.Г. Концепт счастья: значимостная составляющая // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2002.
– Вып. 2. – С. 1-8.
45. Воробйова О.П. Когнітивна поетика в Потебнянській перспективі // Мовознавство. – 2005. – №6. – С. 18-25.
46. Гадамер Г.Г. Истина и метод. Основы философской герменевтики. – М.: Прогресс, 1988. – 699 с.
47. Гак В.Г. К проблеме гносеологических аспектов семантики слова // Материалы науч. конф. “Вопросы описания лексико-семантической системы языка”. – М.: МГУ, 1971. – Ч.1. – С. 95-98.
48. Гак В.Г. Семиотические основы сопоставления двух культур // Вестник МГУ. – Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Изд-во Москов. ун-та. – 1998. – №2. – С. 117-126.
49. Гак В.Г. Языковые преобразования. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1998. – 768 с.
50. Голубовская И.А. Этические особенности языковых картин мира: Монография. – К.: Изд.-полиграф. центр “Киевский университет”, 2002. – 239 с.
51. Гук И.А. Концепт „человек” в семантическом поле английской фразеологии // Мова і культура. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. VI. – Т. 2. Ч. 2. Національні мови в їх специфіці і взаємодії. – С. 136-145.
52. Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. О компонентном анализе значимых единиц языка // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1989. – С. 291-314.
53. Гумбольдт фон В. Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1984. – 397 с.
54. Деже Л. Некоторые замечания о роли приложения типологии к контрастивной лингвистике. // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1989. – Вып. 25. – С. 179-186.
55. Денисенко В.Н. Функциональная структура семантического поля (Наименования изменения в русском языке) // Филологические науки. – М.: Наука, 1999. – №1. – С. 3-13.
56. Денисов П. Н. Лексика русского языка и принципы её описания. – М.: Наука, 1980. – 197 с.
57. Дмитровская М.А. Знание и мнение: образ мира, образ человека // Логический анализ языка. Знание и мнение. – М.: Наука, 1988. – С. 6-18.
58. Долгих Н.Г. Теория семантического поля на современном этапе семасиологии // Филологические науки. – М.: Наука, 1973. – №1. – С. 89-98.
59. Єрмоленко С.С. та ін. Мова в культурі народу (план-проспект) // Мовознавство. – К., 1998. – № 4-5. – С. 3-7.
60. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: к вопросу об уровнях концептуальных моделей // Вісник Черкаського університету: Серія “Філологічні науки”. – Черкаси: Вид-во ЧДПУ, 1997. – Вип. 3. – С. 3-11.
61. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: типы фреймов // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамбовского ун-та, 2000. – С. 10-13.
62. Жлуктенко Ю.О. Мовні контакти. Проблеми інтерлінгвістики. – К: Вища школа, 1966. – 135 с.
63. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков: Учеб. пособие. – М: Изд-кий цетр “Академия», 2004. – 252 с.
64. Змиёва И.В. Понятийное пространство добра в английской языковой картине мира // Вісник ХНУ. – Харків: ХНУ, 2006. – Вип. № 667. – С. 119-123.
65. Змійова І.В. Лінгвокогнітивні характеристики засобів вербалізації концепту ДОБРО в англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Харків. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2006. – 20 с.
66. Іваненко Н.В. Концепт добра у контексті філософії мови // Наукові записки. Серія Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.В.Винниченка, 2002. – Вип. 44. – С. 136-140.
67. Іваненко Н.В. Когнітивні дослідження концепту добра // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2002. – Вип. V. – Т.1. Ч.1. Філософія мови і культури. – С. 136-142.
68. Іваненко Н.В. Семантичні зв’язки у структурі концепту “добро” // Наукові записки. Серія Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.В.Винниченка, 2003. – Вип. 48. – С. 255-263.
69. Іваненко Н.В. Мікрополе “щастя” у концепті добра на матеріалі української мови // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. VI. – Т. 3. Ч. 1. Лінгвокультурологічна інтерпретація тексту. – С. 325-332.
70. Іваненко Н.В. Концептуально-семантичні особливості мікрополя “happiness” у структурі концепту ДОБРО (на матеріалі англійської мови) // Наукові записки. Серія Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.В.Винниченка, 2006. – Вип. 48. – С. 223-231.
71. Іваненко Н.В. Системно-структурна організація лексико-семантичного поля “добро” в українській та англійській мовах // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія Лінгвістика. – Херсон: ХДУ, 2007. – Вип. 5. – С. 60-64.
72. Іваненко Н.В. Національно-структурна специфіка концепту ДОБРО в англійській та українській мовах // Науковий часопис НПУ імені М.П.Драгоманова. Серія №9 Сучасні тенденції розвитку мов. – К.: НПУ імені М.П.Драгоманова, 2007. – Вип.1. – С. 203-207.
73. Ивин А.А. Основания логики оценок. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1976. – 230 с.
74. Карасик В.И., Слышкин Г. Г. Лигвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И. А. Стернина. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 75-80.
75. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 560 с.
76. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. – М.: Наука, 1976. – 355 с.
77. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. – М.: Наука, 1981. – 367 с.
78. Кисла М.В. Сутність і види номінації як складової когнітивної діяльності людини // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2002. – Вип. V. – Т. 2. Ч. 1. Культурологічний компонент мови. – С. 172-177.
79. Кислицина Н.М. Прикметники зі значенням узагальненої позитивної оцінки як фрагмент мовної картини світу (на матеріалі російської, української та англійської мов) Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.17 / Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2002. – 20 с.
80. Кісь Р.М. Мова, думка і культурна реальність (від Олександра Потебні до гіпотези мовного релятивізму). – Львів: Літопис, 2002. – 304 с.
81. Кішко О.В. Мовна реалізація поняття „насилля” в англійській та українській мовах // Культура народов Причерноморья. – Симферополь: Изд-во Тавр. нац. ун-та, 2002. – №32. – С. 262-264.
82. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 107 с.
83. Комиссаров В.Н. Переводческие аспекты межкультурной коммуникации // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: Сб. науч. трудов. – М.: МГЛУ, 1999. – Вып. 444. – С. 75-87.
84. Кононенко І.В. Компоненти оцінної структури прикметників // Мовознавство. – К, 1989. – № 3. – С. 54-60.
85. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история (Проблемы языкового изменения) // Новое в лингвистике. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1963.
 – Вып. III. – С. 143-343.
86. Космеда Т.А. Аксіологічні аспекти прагмалінгвістики: формування і розвиток категорії оцінки. – Львів: Вид-во ЛНУ, 2000. – 350 с.
87. Кочерган М.П. Слово і контекст (Лексична сполучуваність і значення слова). – Львів: Вища школа, 1980. – 184 с.
88. Кочерган М.П. Зіставна лексична семантика: проблеми і методи дослідження // Мовознавство. – К., 1996. – № 2-3. – С. 3-17.
89. Кочерган М.П. Зіставне мовознавство і проблема мовних картин світу // Мовознавство. – К., 2004. – № 5-6. – С. 12-22.
90. Кочерган М.П. Основи зіставного мовознавства: Підручник. – К.: Видавничий центр „Академія”, 2006. – 424 с.
91. Кравченко Г.В., Шаповалова Н.П. Лінгвокульторологічне осмислення концепту “доля” (на матеріалі українських та арабських текстів) // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. VI. – Т. 3. Ч. 1. Лінгвокультурологічна інтерпретація тексту. – С. 303-308.
92. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 194 с.
93. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 1994. – №4. – С. 34-47.
94. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине ХХ века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука в конце ХХ века. – М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 1995. – С. 144-238.
95. Кузнецов А.М. О применении метода компонентного анализа в лексике // Синхронно-сопоставительный анализ языков разных систем. – М.: Наука, 1971. – С. 257-268.
96. Кузнецов А.М. Структурно-семантические параметры в лексике. На материале английского языка. – М.: Наука, 1980. – 160 с.
97. Кузнецов А.М. Когнитология, “антропоцентризм”, “языковая картина мира” и проблемы исследования лексической семантики // Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров. – М.: Наука, – 2000. – С. 9-21.
98. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 216 с.
99. Курлюта И.Н. Семантическое поле глаголов с идентифицирующим значением делать в древнерусском языке // Семантика языковых единиц и категорий в диахронии: Сб. науч. трудов. – Калининград: Изд-во Калининградского ун-та, 2001. – С. 66-74.
100. Кусько К.Я. Культурологічні стратегії і лінгвістична культура у картинах німецькомовного світу // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. VI. – Т. 5. Ч. 2. Національні мови в їх специфіці і взаємодії. – С. 91-99.
101. Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1989. – Выпуск XXV. Контрастивная лингвистика. – С. 32-62.
102. Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. ХХIII. – С. 12-51.
103. Левицкий В.В. Семасиология. – Винница: Нова Кныга, 2006. – 512 с.
104. Лосев А.Ф. Форма. Стиль. Выражение. – М.: Мысль, 1995. – 944 с.
105. Лосев А.Ф. Бытие, имя, космос. – М.: Мысль, 1993. – 958 с.
106. Лосский Н.О. Условия абсолютного добра. – М.: Изд-во полит. лит-ры, 1991. – 368 с.
107. Луньова Т.В. Лексикалізований концепт ГАРМОНІЯ в сучасній англійській мові: структура і комбінаторика: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2006. – 22 с.
108. Лучик А.А. Семантика прислівникових еквівалентів слова української і російської мов: Монографія. – К.: Довіра, 2001. – 218 с.
109. Ляпин С.Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Научные труды Центроконцепта. – Архангельск, 1997. – Вып. 1. – С. 18-34.
110. Ляпин С.Х. Концептологическая формула факта // Концепты. Научные труды Центроконцепта. – Архангельск, 1997. – Вып. 2. – С. 5-71.
111. Мамардашвили М.К., Пятигорский А.М. Символ и сознание. Метафизические рассуждения о сознании, символике и языке. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1997. – 224 с.
112. Манакин В.Н. Основы контрастивной лексикологии: близкородственные и родственные языки. – Киев – Кировоград: Центрально-Украинское изд-во, 1994. – 262 с.
113. Манакін В.М. Контрастивна лексикологія і національно-мовна картина світу // Матеріали Всеукр. конф. “Проблеми зіставної семантики”. – Київ: КДЛУ, 1995. – С. 23-24.
114. Манакин В.Н. Языковые картины мира в перспективах контрастивной лексикологии // Культура народов Причерноморья. – Симферополь: Изд-во Тавр. нац. ун-та, 2002. – №32. – С. 265-268.
115. Манакин В.Н. Сопоставительная лексикология. – К.: Знання, 2004. – 326 с.
116. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М.: Наследие, 1997. – 207 с.
117. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр “Академия”, 2001. – 208 с.
118. Мацієвська Г.В. Особливості семантики дієслів емоційного стану з домінантою “радіти” // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2002. – Вип. VI. – Т. 2. Ч. 1. Культурологічний компонент мови. – С. 280-285.
119. Мацук А.П. Семантические поля со значением интерпретации оценки // Семантика, прагматика, текст: Сб. науч. трудов МГПИИЯ им. М.Тореза. – М.Изд-во Московского ун-та, 1987. – Вып. №290. – С. 69-80
120. Мельничук О.С. Методологічні проблеми аналізу співвідношень ідеального і матеріального в сфері мови // Мовознавство. – 1987. – № 1. – С. 1-114.
121. Мельчук И.А. Русский язык в модели “смысл – текст”. – Москва-Вена: Школа “Языки русской культуры”, 1995. – 682 с.
122. Мольц М. Я – это я, или как стать счастливым: Пер. с англ. Г. П. Бляблина. – М.: Прогресс, 1991. – 192 с.
123. Москвин В.М., Алефиренко Н.Ф. Спорные проблемы семантики. Рецензия // Вопросы языкознания. – М, 2000. – №6. – С. 137-140.
124. Никитин М.В. Лексическое значение слова (структура и комбинаторика). – М.: Высшая школа, 1983. – 127 с.
125. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения. – М.: Высшая школа, 1988. – 168 с.
126. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. – М.: Научный центр проблем диалога, 1996. – 760 с.
127. Нікітіна Ф.О. Виділення і визначення лексико-семантичних полів // Мовознавство. – К., 1981. – №1. – С. 11-15.
128. Никитина С.Е. Устная народная культура и языковое сознание. – М.: Наука, 1993. – 189 с.
129. Огаркова Г.А. Вербалізація концепту кохання в сучасній англійській мові: когнітивний та дискурсивний аспекти: Атореф. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – К., 2006. – 19 с.
130. Павилёнис Р.И. Проблема смысла. – М.: Мысль, 1983. – 287 с.
131. Панфілов М.П. Національна мова як лінгвокультурний феномен: ендоетнічна аксіологія // Мова і культура. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. VI. – Т. 5. Ч. 2. Національні мови в їх специфіці і взаємодії. – С. 12-26.
132. Пеньковский А.Б. Радость и удовольствие в представлении русского языка // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. – С. 148-155.
133. Перцова Н.Н. Формализация толкования слова. – М.: Изд-во МГУ, 1988. –83 с.
134. Пещак М.М. Нариси з комп’ютерної лінгвістики / НАН України, Укр. мовно-інф. фонд. – Ужгород: Закарпаття, 1999. – 199 с.
135. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: Эстетические и этические оценки. – М.: Изд-во ИКАР, 1997. – 320 с.
136. Платон. Собрание сочинений: В 4-х т. – М.: Мысль, 1990. – Т. 1. – 860 с.
137. Платон. Собрание сочинений: В 4-х т. – М.: Мысль, 1994. – Т. 3. – 654 с.
138. Плотников Б.А. Основы семасиологии. – Минск: Высшая школа, 1984. – 221 с.
139. Подолян І.Е. Відображення українських, німецьких та американських звичаїв і обрядів у вербальних асоціаціях фітонімів // Мовознавство. – К., 1999. – №6. – С. 60-67.
140. Полюжин М.М. Сучасні парадигми лінгвістичних досліджень // Проблеми романо-германської філології. – Ужгород: Вид-во УДУ, 1998. – С. 3-15.
141. Поляков И.В. Концептуализация и смысл. – Новосибирск: Наука, 1990. – 238 с.
142. Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка: (Внутренняя организация, категориальный аппарат и приемы изучения): Учеб. пособие. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1984. – 148 с.
143. Постовалова В.И. Существует ли языковая картина мира? // Язык как коммуникативная деятельность человека. – М.: Наука, 1987. – С. 67-79.
144. Привалова И.В. Отражение национально-культурных ценностей в парамеологическом фонде языка // Язык, сознание, коммуникация: Сб. науч. статей / Отв. ред. В.В.Красных, А.И.Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2001. – Вып. 18. – С. 10-16.
145. Приходько А.Н. Языковое картинирование мира в паттерне “Концептосфера – концептополе – концептосистема” // Нова філологія. – №1(21). – Запоріжжя: ЗНУ, 2005. – С. 94-104.
146. Приходько Г.І. Способи вираження оцінки в сучасній англійській мові. – Запоріжжя: ЗДУ, 2001. – 362 с.
147. Приходько Г.І. Оцінний компонент в семантичній структурі слова // Наукові записки. – Серія Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: КДПУ, 2005. – Вип. 59. – С. 145-152.
148. Проблемы компонентного анализа в лексике: Научно – аналитический обзор. – М.: Высшая школа, 1980. – 58 с.
149. Проскуріна С.М. Семантико-синтаксична структура оцінного висловлення // Мовознавство. – К, 1995. – №2-3. – С. 21-24.
150. Радзієвська Г.В. Життя як шлях (до вивчення культурних концептів української мови) // Мова і культура. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 1998. – Т.2. Культурологічний компонент мови. – С. 111-117.
151. Рикер П. Конфликт интерпретаций. Очерки о герменевтике. – М.: Медиум, 1995. – 312 с.
152. Русанівський В.М. Структура лексичної і граматичної семантики. – К.: Наукова думка, 1988. – 240 с.
153. Сабиров В.Ш. Два лика зла: Размышления русских мыслителей о добре и зле. – М.: Знание, 1992. – 64 с.
154. Самосознание европейской культуры ХХ века: Мыслители и писатели Запада о месте культуры в современном обществе. – М.: Политиздат, 1991. – 366 с.
155. Селіванова О.О. Актуальні напрямки сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). – К.: Вид-во укр. фітосоціоцентр, 1999. – 148 с.
156. Селиванова Е.А. Когнитивная ономасиология. Монография. – К.: Изд-во укр. фитосоциологического центра, 2000. – 248 с.
157. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Прогресс, 1995. – 655 с.
158. Серебренников Б.А. Как происходит отражение картины мира в языке // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 87-108.
159. Скаб М.В. Розгортання семантичного простору слова і мовна картина світу // Семантика мови і тексту: Збірник статей VI Міжнародної конференції. – Івано-Франківськ: “Плай”, 2000. – С. 512-514.
160. Скаличка В. Типология и сопоставительная лингвистика // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1989. – Вып. XXV. – C. 27-31.
161. Скороходько Э.Ф. Семантические связи в лексике и текстах // Вопросы информационной теории и практики. – М, 1974. – №23. – С. 6-116.
162. Скороходько Э.Ф. Семантические сети и автоматическая обработка текста. – К.: Наукова думка, 1983. – 218 с.
163. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1956. – 260 с.
164. Снігирьова Л.М. Лексико-семантичний розвиток слова “вода” у слов’янських мовах // Культура народов Причерноморья. – Симферополь, Изд-во Тавр. нац. ун-та, 2002. – №32. – С. 138-141.
165. Соколовская Ж.П. Система в лексической семантике (анализ семантической структуры слова). – К.: Вища школа, 1979. – 186 с.
166. Соколовская Ж.П. Проблемы системного описания лексической семантики. – К.: Наукова думка, 1990. – 184 с.
167. Соколовская Ж.П. Картина мира. Системность, моделирование и лексическая семантика. – Симферополь: Крымское уч.-пед. гос. изд-во, 2000. – 176 с.
168. Соколовская Ж.П. Исследования по лексической семантике. Книга 2. Семантическая структура слова. – Симферополь: Крымское уч.-пед. гос. изд-во, 2000. – 144 с.
169. Соловьёв В.С. Смысл любви. – К.: Лыбидь – АСКИ, 1991. – 297 с.
170. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики / Ред-ция Ш. Балли и А. Сеше. Под общ. ред. М.Э. Рут. – Екатеренбург: Из-во Урал. ун-та, 1999. – 432 с.
171. Старикова Е.Н., Колесник С.Н. К вопросу о категории оценки в языке // Романо-германская филология. – К.: КГУ, 1988. – Вып. 22. – С. 56-59.
172. Старко В.Ф. Концепт ГРА в контексті слов’янських і германських культур (на матеріалі української, російської, англійської та німецької мов). – Автор. ... канд. філол. наук: 10.02.15 / Інститут мовознавства НАН України. – К., 2004. – 16 с.
173. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М.: Наука, 1975. – 311 с.
174. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры: Опыт исследования. – М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
175. Степанова Г.В., Шрамм А.Н. Введение в семасиологию русского языка. – Калининград, 1980. – 217 с.
176. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж: ВГУ, 1985. – 171 с.
177. Стернин И.А. Может ли лингвист моделировать структуру концепта? // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамбовского ун-та, 2000. – С. 13-17.
178. Стишов О.А. Особливості розвитку лексичного складу мови кінця ХХ ст. // Мовознавство. – 1999. – №1. – С. 7-21.
179. Стишов О.А. Українська лексика кінця ХХ століття ( на матеріалі мови засобів масової інформації): Монографія. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2003. – 388 с.
180. Стишов О.А. Динамічні процеси в лексико-семантичній системі та в словотворі української мови ХХ ст. (на матеріалі мови засобів масової інформації): Автореф. дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.01. / НАН України; Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні. – К., 2003. – 35 с.
181. Сулейменова Э.Д. Понятие смысла в современной лингвистике. – Ама-Ата: Мектеп, 1989. – 160 с.
182. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М.: Наука, 1986. – 143 с.
183. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.
184. Токарев Г.В. Теоретические проблемы вербализации концепта “труд” в русском языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10. 02. 01 / Волгоград. гос. ун-т. – Волгоград, 2003. – 47 с.
185. Трубецкой Н.С. Избранные труды по филологии / под общ. ред. Т.В.Гамкрелидзе и др. – М.: Прогресс, 1987. – 559 с.
186. Трубецкой Н.С. История. Культура. Язык. – М.: Прогресс, 1995. – 800 с.
187. Тульчинський Г.Л. Самознавство: Феноменология зла и метафизика свободы. – М.: СПб, 1996. – 412 с.
188. Уорф Б. Лингвистика и логика // Новое в лингвистике. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1960. – Вып. I. – С. 123-142.
189. Уфимцева А.А. Теории семантического поля и возможности их применения при изучении словарного состава языка // Вопросы теории языков современной зарубежной лингвистике. – М.: Наука, 1961. – С. 48-64
190. Уфимцева А.А. Лексическое значение (принцип семиологического описания лексики). – М.: Наука, 1986. – 239 с.
191. Фабіан М.П. Етикетна лексика в українській, англійській та угорській мовах. – Ужгород: Інформаційно-видавниче агентство “ІВА”, 1998. – 256 с.
192. Фетисов В.П. Добро и зло: Опыт историко-философского анализа. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1982. – 127 с.
193. Филин Ф.П. Очерки по теории языкознания. – М.: Наука, 1982. – 336 с.
194. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. 23. – С. 52-92.
195. Филлмор Ч. Основные проблемы лексической семантики // Зарубежная лингвистика. – М.: Прогресс, 1999. – Вып. III. – С. 303-351.
196. Фоменко Ю.В. Человек, слово и контекст // Концепция человека в современной философской и психологической мысли. – Новосибирск, 2001. – С. 164-168.
197. Форманова С.В., Кислицина Н.М. Формування національної мовної картини світу формами та засобами вираження етикету (на матеріалі української та англійської мов) // Культура народов Причерноморья – Т.1, №48. – Симферополь: Изд-во Тавр. нац. ун-та, 2004. – С. 122-124.
198. Фортунатов Ф.Ф. Сравнительное языкознание. Общий курс // Избранные труды. – М.: Учпедгиз, 1956. – Т. 1. – C. 23-197.
199. Хлебников В.С. Истина и правда // Язык и мир человека. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1999. – 896 с.
200. Шаповал В.В. Подходы к сопоставительному описанию лексических моделей личности в языках разных культур // Вестник Международного славянского университета. – М.: Изд-во МСУ, 1998. – Вып. 3. – С. 61-63.
201. Шмелёв Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского языка). – М.: Наука, 1973. – 280 с.
202. Шмелёв Д.Н. Современный русский язык: Лексика. – М.: Просвещение, 1977. – 335 с.
203. Штерн І.Б. Вибрані топіки та лексикон сучасної лінгвістики. Енциклопедичний словник. – К. Вища школа, 1998. – 156 с.
204. Щерба Л.В. Очередные проблемы языковедения // Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – С. 39-59.
205. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград: Наука, 1974. – 428 с.
206. Щур Г.С. Теории поля в лигнвистике. – М.: Наука, 1974. – 256 с.
207. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии / Отв. ред. З.Д. Попова, И.А. Стернин http://www.voronezh.iriss.ru/
208. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). – М.: Гнозис, 1994. – 344 с.
209. Ярцева В.Н. Типология языков и проблема универсалий // Вопросы языкознания. – М., 1976. – №2. – С. 6-16.
210. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М.: Наука, 1981. – 111 с.
211. Ярцева В.Н. Сопоставительная лингвистика и проблема вариативности языка // Филологические науки. – М., 1986. – №5. – С. 3-11.
212. Ackrill J. Aristotle on Eudaimonia: The British Academy Dawes Hicks Lecture on Philosophy. – London: 1984. – 543 p.
213. Anagnostopoulos G. Aristotle on Function and the Attribute Nature of Good // The Greeks and the Good Life / ed. by David J. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 91-137.
214. Aristotle. Nichomachean Ethics / translated by J. A. K. Thompson. – Harmondsworth: Penguin Books, 1976. – 738 p.
215. Austin J. How to Do Things with Words. – New York: Oxford University Press, 1973. – 131 p.
216. Austin J. Pleasure and Happiness // Philosophy. – London, 1998. – №13. – P. 51-62.
217. Banczerowski J. Some Contrastive Considerations about Semantics in the Communication Process // Theoretical Issues in Contrastive Linguistics. – London: Routledge and Kegan Paul, 1986. – №3. – P. 3-12.
218. Barrow R. Happiness. – Oxford: Martin Robertson and Company, 1999. – 160 p.
219. Barry B. Political Argument. – London: Routledge and Kegan Paul, 1995. – 378 p.
220. Behavioristic A. Analysis of Perception and Language as Cognitive Phenomena // Language, Meaning and Culture. – New York; London: Continuum, 1990. – P. 63-97.
221. Benditt T. Happiness // Philosophical Studies. – Oxford: Oxford University Press, 2000. – №25. – P. 1-20.
222. Bentley T. Learning Beyond the Classroom. Education for a Changing World. – London: Routledge and Kegan Paul, 1998. – 200 p.
223. Bessonova O.L. Cognitive Approach to Interpretation of Evaluative Meaning // Наукова спадщина професора Ю.О. Жлуктенка та сучасне мовознавство: Зб. наук. праць. – К.: Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – 2000. – С. 11-12.
224. Bierwisch M. Semantics // New Horizons in Linguistics. – London: Penguin Books, 1972. – P. 166-184.
225. Bottery M. Education, Policy and Ethics. – London: Continuum, 2000. – 256 p.
226. Brend R. Contrastive Remarks on Commands and Proposals // Essays on the English Language and Applied Linguistics. – Heidelberg: Publishing Company, 1988. – P. 315-318.
227. Campbell R. The Pursuit of Happiness // Personalist. – London, 1989. – P. 325-337.
228. Chattegee M. Some Reflections on the Concept of Happiness // Indian Philosophical Quarterly. – London, 1997. – №2. – P. 313-318.
229. Chomsky N. Language and Problems of Knowledge. – Cambridge: Mass MIT Press, 1988. – 205 p.
230. Chomsky N. New Horizons in the Study of Language and Mind. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2000. – 230 p.
231. Cooper J. Reason and Human Good in Aristotle. – Cambridge: Harvard University Press, 1985. – 179 p.
232. Corson D. The Lexical Bar. – University of Tasmania, Australia: Pergamon Press, 1985. – 130 p.
233. Cruse D. Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics. – Oxford; New York; Athens: Oxford University Press, 2000. – 424 p.
234. Dearden R. Happiness and Education // The Philosophy of Education Society of Great Britain: Proceedings of the Annual Conference. – London: Penguin Books, 1997. – №3. – P. 17-29.
235. Emmet E. Learning to Philosophise. – London: Longman, 1996. – 246 p.
236. Fauconier G., Turner M. The Way We think: Conceptual Blending and the Mind’s Hidden Complexities. – New York: Basic Books, 2002. – 440 p.
237. Feinberg J. Moral Concepts. – Oxford: Oxford University Press, 1980. – 356 p.
238. Fillmore Ch. Frame Semantics // Linguistics in the Morning Calm. – Seoul: Hanshin, 1982. – P. 111-138.
239. Fillmore Ch. Frames and the Semantics of Understanding // Quaderni di Semantica.– London, 1985. – №6 (2). – P. 222-253.
240. Finch G. Linguistic Terms and Concepts. – Houndmills: Macmillan, 2000. – 372 p.
241. Fisiak J. Theoretical Issues in Contrastive Linguistics // Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. – London, 1980. – №4. – P. 3-5.
242. Foot Ph. Goodness and Choice. – London: St. Martin’s Press, 1986. – 264 p.
243. Frames, Fields and Contracts: New Essays in Semantic and Lexical Organization / ed. by A. Lehrer and E. Kittay. – New York: Basic Books, 1992. – 464 p.
244. Garver E. Aristotle on Virtue and Pleasure // The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 157-176.
245. Glidden D. Epicurus and the Pleasure Principle // The Greeks and the Good Life / ed. by David J. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 177-197.
246. Goldstein I. Happiness: the Role of Non-hedonic Criteria in its Evaluation // International Philosophical Quarterly. – L., 1998. – №4 (16). – P. 523-534.
247. Gould T. Platonic Love. – London: Routledge and Kegan Paul, 1983. – 263 p.
248. Hare R. The Language of Morals. – Oxford: Oxford University Press, 2000. – 202 p.
249. Hare R. Freedom and Reason. – London: Oxford University Press, 2001. – 263 p.
250. Hobbes T. Human Nature. Body. Man and Citizen. – New York: Collier Macmillan, 1996. – 209 p.
251. Ivanenko N.V. Some Perspectives on the Language Representation of English and Ukrainian Concepts of the Good // Нова філологія. – Запоріжжя: ЗНУ, 2005. – Вип. 1 (21). – С. 104-110.
252. Jackson H. Words and Their Meaning. – London: Longman, 1991. – 279 p.
253. Jakendoff J. Semantics and Cognition. – Cambridge: MIT Press, 1993. – 283p.
254. Jakendoff J. What Is a Concept? // Frames, Fields, and Contrasts. New Essays in Semantics and Lexical Organization. – New York: Basic Books, 1992. – P. 191-209.
255. Kamp H. A Theory of Truth and Semantic Representation in Formal Methods in the Study of Language. – Amsterdam: Mathematical Centre Tracts, 1981. –
P. 277-322.
256. Kayser D. What Kind of Thing is a Concept? // Computational Intelligence. – New York, 1988. – №4. – P.158-165.
257. Keesing R. Radical Cultural Difference: Anthropology’s Myth? // Language Contact and Language Conflict. – Amsterdam-Philadelphia, 1994. – P.3-23.
258. Kenny A. Happiness // Proceedings of the Aristotelian Society. – New York, 1985-86. – №66. – P. 93-102.
259. Kiefer F. Introduction. A General Linguist’s Views on Contrastive Linguistics // Studies in Modern Philology. – Budapest, 1986. – P. 11-22.
260. Korunets I. V. Contrastive Typology of the English and Ukrainian languages. – K.: Lybid, 1995. – 180 p.
261. Kovesi J. Moral Notions. – London: Routledge and Kegan Paul, 1992. – 441 p.
262. Kraut R. Two Conceptions on Happiness // Philosophical Review. – London, 1989. – №3 (9). – P. 143-168.
263. Lakoff G. Metaphors We Live by. – Chicago, London: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.
264. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things. – Chicago: University of Chicago Press, 1990. – 614 p.
265. Lakoff G., Johnson M. Why Cognitive Linguistics Requires Embodied Realism / Cognitive Linguistics. – New York, 2002. – Vol. 13. – №13. – P. 245-263.
266. Langacker R. Culture, Cognition, and Grammar // Language Contact and Language Conflict. – Amsterdam-Philadelphia, 1994. – P. 25-53.
267. Langacker R. Constituency, Dependency, and Conceptual Grouping // Cognitive Linguistics. – Berlin-New York, 1997. – vol.8 (1). – P.1-32.
268. Language Acquisition and Conceptual Development / ed. by M. Bowerman and S. Levinson. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2001. – 602 p.
269. Language and Conceptualization / ed. by J. Nuyts and E. Pederson. – Cambridge; New York; Melbourne: Cambridge University Press, 1999. – 281 p.
270. Leech G. Semantics. – London: Penguin Books, 1996. – 388 p.
271. Linguistics: Cognitive and Computational Perspectives / ed. by P.Bosch and R.Sandt. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1999. – 368 p.
272. Lyons J. Language and Linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1981. – 356 p.
273. Lyons J. Linguistic Semantics: An Introduction. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 458 p.
274. Macbeth D. Pragmatism and the Philosophy of Language // Philosophy and Phenomenological Research. – London, 1995. – Vol. LV. – №3. – P. 501-523.
275. Maslow A. Motivation and Personality. – New York: Basic Books, 1996. – 412 p.
276. McDonald M. Terms for Happiness in Euripides. – Gottingen: Vandenhoek and Ruprecht in Gottingen, 1998. – 345 p.
277. Millican R. Language, Thought and Other Biological Categories. New Foundation for Realism. – London: A Bradford Book, 1984. – 355 p.
278. Montague R. Happiness // Proceedings of the Aristotelian Society. – London, 1986-87. – №67. – P. 87-102.
279. Moravcsik J. On What We Aim at and How We Live // The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. –
P. 198-235.
280. Murdoch I. The Sovereignty of Good. – London: Routledge and Kegan Paul, 1970. – 106 p.
281. Natham N. The Concept of Justice. – London: Macmillan, 1971. – 84 p.
282. Philosophy in the Flesh. The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought / ed. by G. Lakoff, Johnson M. – New York: Basic Books, 1999. – 624 p.
283. Pope A. An Essay on Man. – London: Routledge and Kegan Paul, 1986. – 572 p.
284. Pustejovsky J., Boguraev B. Lexical Semantics. The Problem of Polysemy. – Oxford: Clarendon Press, 1996. – 214 p.
285. Pyles T. The Origins and Development of the English Language. – New York: New York Publisher, 1982. – 383 p.
286. Rawls J. A Theory of Justice. – Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1991. – 277 p.
287. Ring M. Aristotle and the Concept of Happiness // The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – Р. 69-90.
288. Rogers C. On Becoming a Person. – Boston: Houghton Mifflin Co., 1991. – 282 p.
289. Ryle G. The Concept of Mind. – London: Penguin Books, 2000. – 316 p.
290. Sag I., Szabolcsi A. Lexical Matters. – Stanford: Junior University, 1992. – 332 p.
291. Salzmann Z. Language, Culture and Society. – Boulder; San Francisco; Oxford: Westview Press, 1993. – 317 p.
292. Santas G. Plato on Love, Beauty and the Good / The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 33-68.
293. Schank R. Conceptual Information Processing. – Amsterdam: Amsterdam Press, 1985. – 217 p.
294. Searle J. What is a Speech Act? // Philosophy in America. – New York: Longman, 1995. – P. 221-239.
295. Simpson R. Happiness // American Philosophical Quarterly. – New York: New York Publisher, 1987. – №1 (7). – P. 169-176.
296. Singleton D. Language and the Lexicon. – New York: Oxford University Press, 2000. – 244 p.
297. Smart J. Ethics, Persuasion and Truth. – London: Routledge and Kegan Paul, 1984. – 158 p.
298. Smith S. The Concept of the Good Life / The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 17-32.
299. Sowa J. Toward the Expressive Power of Natural Language // Principles of Semantic Networks: Explorations in the Representation of Knowledge. – San Mateo: University Publisher, 1991. – P. 157-189.
300. Sowa J. Lexical Structures and Conceptual Structures in Semantics and the Lexicon/ ed. by J. Pustejovsky. – The Netherlands: Kluwer Academic Publishers, 1993. – 419 p.
301. Techniques of Description/ ed. by J. Sinclar, M. Hay and G. Fox. – London: Routledge and Kegan Paul, 1993. – 213 p.
302. Thomas L. Happiness // The Philosophical Quarterly. – London: Macmillan, 1998. – №18. – P. 97-113.
303. Young Ch. Virtue and Flourishing in Aristotle’s Ethics / The Greeks and the Good Life / ed. by D. Depew. – Fullerton: California State University, 1980. – P. 138-156.
304. Ullmann S. Descriptive Semantics and Linguistic Typology // Word. – Oxford: Clarendon Press, 1953. – №3 – P. 225-240.
305. Ulmann S. Semantic Universals (Universals of Language) // Reading in Modern English Lexicology. – London: Penguin Books, 1969. – P. 35-58.
306. White A. Conceptual Analysis in the Owl of Minerva / ed. by C. Bontempo and J. Odell. – New York: McGraw Hill, 1995. – P. 113-114.
307. White J. The Aims of Education Restarted. – London: Routledge and Kegan Paul, 1982. – 177 p.
308. Wierzbiсka A. Semantic Primitives Across Languages: A Critical Review // Semantic and Lexical Universals: Theory and Empirical Findings. – Amsterdam: John Benjamins, 1994. – P. 445-500.
309. Wilson J. Happiness // Analysis. – London, Macmillan, 1988. – №29. – P. 13-21.
310. Wright G. The Varieties of Goodness. – London: Routledge and Kegan Paul, 1992. – 236 p.

**Лексикографічні праці**

1. Большой энциклопедический словарь. Языкознание / Глав. ред. В.Н.Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
2. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С.Кубрякова, В.З.Демьянков, Ю.Г.Панкрац, Л.Г.Лузина / Под общ. ред. Е.С.Кубряковой. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – 245 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н.Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.
4. Словник іншомовних слів / За ред. О.С.Мельничука. – К.: Українська Радянська енциклопедія, 1974. – 775 с.
5. Словник іншомовних слів / За ред. Л.О.Пустовіт, К.: Довіра, 2000. – 1018 с.
6. Словник української мови: В 11-ти томах. – Т. 1-11. – К.: Наукова думка, 1970 – 1980.
7. Философский словарь / Под ред. И.Т.Фролова. – 4 изд. – М.: Изд-во полит. лит-ры, 1980. – 444 с.
8. Философский словарь / Под ред. И.Т.Фролова. – 6 изд. – М.: Политиздат, 1991. – 560 с.
9. Философский энциклопедический словарь / Редкол.: С.С.Аверинцев, Э.А.Араб-Оглы и др. – 2 изд. – М.: Современная энциклопедия, 1989. – 815 с.
10. Colour Thesaurus. 3rd edition / ed. by L.Gilmour. – Glasgow: Harper Collins Publishers, 2004. – 689 p.
11. New English-Russian Dictionary / ed. by Yu.D.Apresyan, E.M.Mednikova. – 4th edition. – Moscow: Russky Yazyk Publishers, 1999. – 832 р. – 829 р. – 832 р.
12. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English / ed. A.S.Hornby. – Vol. I, II. – Oxford: Oxford University Press, 1982. – 509 p. – 527 p.
13. The Oxford English Dictionary. – Oxford: Clarendon Press, 1961. – Vol. 1-12.
14. OED – Oxford English Dictionary Online. / ed. by J.Simpson. 3rd edition, 2000-2004 – Oxford: Oxford University Press. – <http:///dictionary.oed.com/cgi/entry/00181778>
15. WIDEL – Webster’s International Dictionary of the English Language. Unabridged. – Vol. I-III. – Chicago, London: Encyclopedia Britannica. – 1976. – 1016 p. – 1993 p. – 3136 p.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>